

2023年10月高等教育自学考试全国统一考试

# 英语经贸知识

(课程代码 00834)

注意事项:

1. 应考者必须按试题顺序在答题卡(纸)指定位置上作答,答在试卷上无效。
2. 涂写部分、画图部分必须使用2B铅笔,书写部分必须使用黑色字迹签字笔。

一、请把下列词或词组短语翻译成汉语:本大题共10小题,每小题1分,共10分。

1. stock exchange
2. surplus country
3. tariff and non-tariff barrier
4. renew a contract
5. return of investment
6. port of shipment
7. quotation
8. planned economy
9. payment by installments
10. memorandum

二、请把下列词和短语翻译成英语:本大题共10小题,每小题1分,共10分。

11. 零售价
12. 配额
13. 预付货款
14. 净重
15. 收入水平
16. 外币
17. 自由贸易区

18. 关税同盟
19. 违约
20. 绝对优势

三、对应选择题:本大题共10小题,每小题1分,共10分。请将下列左边的词或短语与右边的解释进行对比匹配,并写出每小题正确答案的代码。

- |               |  |
|---------------|--|
| 21. input     | a. of two sides  |
| 22. bilateral | b. becoming due  |
| 23. liability | c. an unconditional order to someone to pay a sum of money           |
| 24. invoice   | d. what one is responsible for according to law                      |
| 25. ownership | e. legal right of possession   |
| 26. bundling  | f. a document for the general description of the goods and the price |
| 27. maturity  | g. the exchanges of goods or services are tied together              |
| 28. offeree   | h. argument or controversy   |
| 29. dispute   | i. something that is put in business operation                       |
| 30. draft     | j. the party to whom an offer is made                                |

四、问答题:本大题共5小题,每小题4分,共20分。用英文简单回答下列问题。

31. What are the concepts of GNP and GDP and what is their major difference?
32. What is the difference between visible trade and invisible trade?
33. What are the two types of business negotiations?
34. Why is it difficult to effect payment in a straight forward manner in international trade?
35. What are the three types of foreign exchange price?

五、汉译英:本大题共10小题,每小题3分,共30分。把下列句子翻译成英语。

36. 为处理国际贸易中的不同形势,各种支付方法便发展了起来。
37. 作为一个社会,我们现在的的生活比完全自给自足时更富裕,更消闲。
38. 如果投保的险别不是造成损失的直接原因,保险公司将不予赔偿。
39. 外汇汇率有三种形式,即:买进汇率、售出汇率和两者的平均值——中间汇率。
40. 这些机构的共同目标是通过把发达国家的资金输送到发展中国家帮助这些国家提高生活水平。
41. 对外直接投资是国际投资的主要方式。
42. 国际经济新秩序主要是要求发达国家提供更多的现金和贸易方面的优惠。
43. 国际贸易一般指不同国家的当事人进行的交易,它比国内贸易复杂。

44. 过去的几十年，地区经济一体化越来越重要。
45. 经济全球化为世界经济发展提供了新的动力和机会。

六、英译汉：本大题共 1 小题，每小题 20 分，共 20 分。把下列短文翻译成汉语。

46. Documentary collection is a means of ensuring that the goods are only handed over to the buyer when the amount shown on a bill of exchange is paid or when the customer accepts the bill as a contract to pay by a specified date.

The exporter sends the bill of exchange and the shipping documents to his bank, which forwards them to a bank in the customer's country. This bank, or the exporter's agents in the country concerned, takes the documents to the customer. If it is a sight bill the customer pays the amount directly. If it is a time bill he signs the bill, which means he has "accepted" it for payment within a certain specified time. In return for either payment or acceptance of payment, the customer is handed the shipping documents which give title to the goods.